

Beatus Vir
from Selva Morale (1641)
Claudio Monteverdi (1567-1643)

Beatus vir, qui timet Dominum:
in mandatis ejus volet nimis.

Blessed is the man that feareth the Lord,
that delighteth greatly in his commandments.

Potens in terra erit semen ejus:
generatio rectorum benedicetur.

His seed shall be mighty upon earth:
The generation of the upright shall be blessed.

Gloria et divitiae in domo ejus:
et justitia ejus manet in saeculum saeculi.

Wealth and riches shall be in his house.
And his righteousness endureth for ever.

Exortum est in tenebris lumen rectis:
misericors, et miserator, et justus.

Unto the upright there ariseth light in the darkness:
He is gracious, merciful and just.

Jucundus homo qui miseratur et commodat,
disponet sermones suos in judicio:
quia in aeternum non commovetibur.

A good man sheweth favour, and lendeth:
He will guide his affairs with discretion.
Surely he shall not be afraid of evil tidings.

In memoria aeterna erit justus:
ab auditione mala non timebit.
Paratum cor ejus sperare in Domino,
non commovetibur
donec despiciat inimicos suos.

The righteous shall be in everlasting remembrance.
He shall not be afraid of evil tidings.
His heart is fixed, trusting in the Lord.
His heart is established, he shall not be afraid,
Until he see his desire upon his enemies.

Dispersit dedit pauperibus:
justitia ejus manet in saeculum saeculi:
cornu ejus exaltabitur in gloria.

He hath dispersed, he hath given to the poor;
His righteousness endureth for ever;
His horn shall be exalted with honour.

Peccator videbit, et irascetur,
dentibus suis fremet et tabescet;
desiderium peccatorum peribit.

The wicked shall see it, and be grieved;
He shall gnash with his teeth, and melt away;
The desire of the wicked shall perish.

Gloria Patri, et Filio,
et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio,
et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit.
As it was in the beginning,
is now and ever shall be
world without end. Amen.